

Cabinet du Maire  
Service Communication et Relations Extérieures  
*Relations Internationales*  
**Affaire suivie par M VINCENT**  
☎ 00 33 (0)4-74-45-70-62 📠 00 33 (0)4-74-22-96-57  
[relationsinternationales@bourgenbresse.fr](mailto:relationsinternationales@bourgenbresse.fr)

Objet : Demande de subventions 2021

Madame la Présidente, Monsieur le Président,

La crise sanitaire qui nous a touchés de plein fouet a impacté financièrement tous les acteurs :

- les associations bien sûr, de manière inégale selon les activités, dont le fonctionnement habituel et les manifestations durant ce premier semestre 2020 ont souffert,
- mais aussi les collectivités et la Ville en particulier qui enregistre une perte financière immédiate de 1,2 million d'euros.

Dans ce contexte inédit et difficile, il nous semble indispensable de poursuivre le soutien financier que la Ville apporte aux clubs et associations qui favorisent la cohésion sociale, contribuent largement au rayonnement de notre territoire et complètent l'action institutionnelle.

Nous vous confirmons donc aujourd'hui que le volume global des subventions restera l'année prochaine au niveau de celui de l'année 2020, malgré les conséquences financières que la crise sanitaire a eu sur les finances de la Ville.

Aussi, vous trouverez ci-joint le formulaire destiné à la préparation des échanges de votre association, pour les échanges ayant lieu de janvier à décembre 2021. Je vous prie de bien vouloir le compléter et le renvoyer au Service Relations Internationales **au plus tard le vendredi 9 octobre 2020**, afin d'établir le budget pour l'année 2021. Les demandes déposées en cours d'exercice ne pourront être instruites que de manière très exceptionnelle, ou pour répondre singulièrement à des situations d'urgence.

Je me permets d'insister sur l'importance de répondre avec précisions à tous les renseignements demandés afin que le service Relations Internationales mette à jour les informations vous concernant.

Vous pouvez également solliciter cette aide municipale en téléchargeant le dossier de demande de subventions sur le site de la Ville [www.bourgenbresse.fr](http://www.bourgenbresse.fr), et en le retournant à l'adresse suivante :

**Mairie de Bourg-en-Bresse – Service Communication et Relations Extérieures**  
**Place de l'hôtel de Ville - BP 90419 - 01012 Bourg-en-Bresse Cedex**

Pour vous accompagner dans l'ensemble de votre démarche, le Service Relations Internationales reste bien évidemment à votre entière disposition au **04 74 45 70 62** ou [relationsinternationales@bourgenbresse.fr](mailto:relationsinternationales@bourgenbresse.fr).

Dans l'attente des éléments que vous voudrez bien m'adresser, et vous renouvelant mes remerciements pour votre engagement et votre contribution, je vous prie de croire, Madame la Présidente, Monsieur le Président, en l'expression de mes sentiments les meilleurs.

**Pour le Maire,  
la Maire-Adjointe déléguée à la Culture  
et aux Relations Internationales,**

  
**Sylviane CHÈNE**

2021

## Jumelage

### **Bourg-en-Bresse (France) -Bad Kreuznach (Allemagne)**

#### RENSEIGNEMENTS CONCERNANT VOTRE ASSOCIATION

Association \_\_\_\_\_

Adresse du siège social \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_

Nombre d'adhérents \_\_\_\_\_

Originaires de Bourg-en-Bresse \_\_\_\_\_

Originaires de Bourg-en-Bresse Agglomération \_\_\_\_\_

**Président** \_\_\_\_\_

Adresse personnelle \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

Portable \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_

**Responsable du Jumelage** \_\_\_\_\_

Adresse personnelle \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_

Autorisez-vous le service Relations Internationales à communiquer vos coordonnées : **OUI** **NON**

#### RENSEIGNEMENTS CONCERNANT VOTRE HOMOLOGUE ALLEMAND

Association jumelle \_\_\_\_\_

Adresse du siège social \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

Président \_\_\_\_\_

#### PROJETS

Rencontre prévue à Bourg-en-Bresse Bad Kreuznach

Dates du au

Nombre de participants personnes

Remarques \_\_\_\_\_

**Devis du transporteur, liste nominative des participants et programme du séjour à joindre obligatoirement**

**Merci de compléter ces informations et de les transmettre au  
Service Relations Internationales – Place de l'Hôtel de Ville – BP 90419  
01012 BOURG-EN-BRESSE CEDEX (ou par mail [relationsinternationales@bourgenbresse.fr](mailto:relationsinternationales@bourgenbresse.fr))  
au plus tard le vendredi 9 octobre 2020**

2021

## RENSEIGNEMENTS CONCERNANT VOTRE ASSOCIATION

Association \_\_\_\_\_

Adresse du siège social \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_

Nombre d'adhérents \_\_\_\_\_

Originaires de Bourg-en-Bresse \_\_\_\_\_

Originaires de Bourg-en-Bresse Agglomération \_\_\_\_\_

**Président** \_\_\_\_\_

Adresse personnelle \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

Portable \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_

**Responsable du Jumelage** \_\_\_\_\_

Adresse personnelle \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_

Autorisez-vous le service Relations Internationales à communiquer vos coordonnées : **OUI** **NON**

## RENSEIGNEMENTS CONCERNANT VOTRE HOMOLOGUE

Association jumelle \_\_\_\_\_

Adresse du siège social \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

Président \_\_\_\_\_

## PROJETS

Rencontre prévue à Bourg-en-Bresse Ville partenaire.....

Dates du au

Nombre de participants personnes

Remarques \_\_\_\_\_

**Devis du transporteur, liste nominative des participants et programme du séjour à joindre obligatoirement**

**Merci de compléter ces informations et de les transmettre au  
Service Relations Internationales – Place de l'Hôtel de Ville – BP 90419  
01012 BOURG-EN-BRESSE CEDEX - (ou par mail [relationsinternationales@bourgenbresse.fr](mailto:relationsinternationales@bourgenbresse.fr))  
au plus tard le vendredi 9 octobre 2020**

## Conditions d'attributions des subventions

La Ville de Bourg-en-Bresse subventionne 2 projets par établissements par an (Hors Bad Kreuznach) .

### Établissements scolaires

#### Subvention pour déplacement en Europe

Voyage scolaire	Somme forfaitaire de <b>780 €</b>
Échange scolaire	Somme forfaitaire de <b>980 €</b>

*Aucun voyage hors Europe ne sera subventionné à l'exception de ceux engagés avec nos villes partenaires par exemple El Kef en Tunisie.*

**Justificatifs : Liste nominative des participants et programme**

#### Subvention pour déplacement à Bad Kreuznach

La Ville subventionne 1 projet par établissement et par an en direction de Bad Kreuznach.

Transport pris en charge à hauteur de **3 530 €** maximum sur présentation du devis ainsi que de la liste nominative des participants. Justificatif (facture du transporteur ou de l'organisme) à transmettre au service Relations Internationales au retour du séjour.

Le Service Relations Internationales prend en charge l'hébergement du chauffeur soit, une nuitée à l'aller et une nuitée au retour avec un repas par jour et le petit-déjeuner.

**Justificatifs : Devis, liste nominative des participants et programme. A l'issue du séjour, la facture doit être transmis au service RI.**

**Attention**, il est indispensable que les transporteurs consultés incluent dans leur devis la prise en compte des ceintures de sécurité, la Ville conditionnera le versement des subventions au respect des normes de sécurité.

**Les conditions restent les mêmes** : vous êtes libres de choisir votre transporteur et votre moyen de locomotion pour vous rendre à Bad Kreuznach.

## Associations jumelées

Une année sur deux, les associations burgiennes se rencontrent à Bad Kreuznach ou à Bourg-en-Bresse.

### ➤ Déplacement

Déplacement à Bad Kreuznach			
FREQUENCE	MOYEN DE TRANSPORT	SUBVENTION FORFAITAIRE	REMARQUES
Tous les 2 ans	Au choix (car, train) Car loué auprès d'un transporteur professionnel avec chauffeur (au minimum 25 participants)	A hauteur de <b>2 000 € maximum</b> sur présentation de la facture	<i>A réserver et à payer directement par l'association, ceintures de sécurité obligatoires</i> <b>Liste nominative des participants, programme et devis. A l'issue la facture de transport est à transmettre au service</b>
	Véhicule particulier privé	<b>35,00€ par personne</b>	<b>Liste nominative des participants et tickets de péage à transmettre au service</b>
	Location de véhicule (ex : minibus)	<b>50,00 € par personne</b>	<i>A réserver et à payer directement par l'association, ceintures de sécurité obligatoires</i> <b>Liste nominative des participants, programme et facture du transport à transmettre au service</b>

### ➤ Accueil

Accueil de vos homologues allemands à Bourg-en-Bresse			
FREQUENCE	HEBERGEMENT DU CHAUFFEUR	SUBVENTION FORFAITAIRE	REMARQUES
Tous les deux ans	Nuitées + petits déjeuners + un repas par jour réservé et pris en charge par le service Relations Internationales	<b>15,00€</b> par personne accueillie	<b>Liste nominative des participants à transmettre au service Relations Internationales</b>

## Associations non jumelées

Prise en charge de **25 % du prix du déplacement** à hauteur maximale de 1 000 € (transport aller-retour), sous condition de réciprocité dans les échanges et que celui-ci concerne une de nos villes partenaires (hors Bad Kreuznach), à savoir Aylesbury (Angleterre), Parme et San Severo (Italie), Brzeg (Pologne), El Kef (Tunisie), Namur (Belgique).

Justificatifs : Devis, liste nominative des participants et programme. A l'issue du séjour, la facture doit être transmise au service RI.